

Examiners' Report
June 2013

GCE Greek 6GK02 01

Edexcel and BTEC Qualifications

Edexcel and BTEC qualifications come from Pearson, the UK's largest awarding body. We provide a wide range of qualifications including academic, vocational, occupational and specific programmes for employers. For further information visit our qualifications websites at www.edexcel.com or www.btec.co.uk.

Alternatively, you can get in touch with us using the details on our contact us page at www.edexcel.com/contactus.



Giving you insight to inform next steps

ResultsPlus is Pearson's free online service giving instant and detailed analysis of your students' exam results.

- See students' scores for every exam question.
- Understand how your students' performance compares with class and national averages.
- Identify potential topics, skills and types of question where students may need to develop their learning further.

For more information on ResultsPlus, or to log in, visit www.edexcel.com/resultsplus. Your exams officer will be able to set up your ResultsPlus account in minutes via Edexcel Online.

Pearson: helping people progress, everywhere

Pearson aspires to be the world's leading learning company. Our aim is to help everyone progress in their lives through education. We believe in every kind of learning, for all kinds of people, wherever they are in the world. We've been involved in education for over 150 years, and by working across 70 countries, in 100 languages, we have built an international reputation for our commitment to high standards and raising achievement through innovation in education. Find out more about how we can help you and your students at: www.pearson.com/uk.

June 2013

Publications Code US036469

All the material in this publication is copyright
© Pearson Education Ltd 2013

Introduction

A good number of candidates produced competent responses, demonstrating familiarity with the topics and texts, good language awareness and evidence of ability to apply this knowledge in order to transfer meaning, answer comprehension questions and develop an argument. Section A yielded answers that captured meaning, detail and nuance very well. Section B was tackled in a satisfactory manner by many candidates, despite occasional carelessness in the application of the rules of the case system. With regard to Section C: Topics and Texts, there was an obvious preference for the History of Cyprus as well as the Cavafy and Ioannou questions. Compared to previous years, an increased number of candidates seemed to opt for question 6 on cinema and this year also we saw evidence of good knowledge of the topic and satisfactory skills of analysis supported by factual substantiation.

Question 1

Question 1 produced many appropriate and well formulated responses to the question, presenting the right amount of information and avoiding superfluous and irrelevant detail.

Questions 1(a), 1(h) and 1(i) were answered very well by the majority of candidates, albeit occasionally with more detail than required.

Questions 2(b), 2(c), 2(d), 2(f) and 2(g) which required two details for two marks were answered generally well, but rarely in a way that earned candidates full marks.

A frequent pattern that cost candidates marks related to the use of the same detail in response to more than one question and the inclusion of unnecessary and often contradictory information alongside the correct response, effectively cancelling it out.

In question 1(h), there was a frequent pattern of errors when some candidates wrote that "the narrator can look after himself" (which is something one can do while at home) instead of "it's not the first time that the narrator has stayed away from home without his parents".

This is an unsatisfactory response that earned the candidate only 3 marks out the available 14.

SECTION A: READING AND WRITING

Πρώτο κείμενο

Διάβασε το κείμενο που ακολουθεί και απάντησε τις ερωτήσεις με **δικά σου λόγια, στα Ελληνικά**. Μπορείς να χρησιμοποιήσεις λέξεις του κειμένου, **αλλά όχι ν' αντιγράψεις ολόκληρες φράσεις**.

«Πρώτες» διακοπές!

Συχνά ακούω τον πατέρα μου να μιλάει νοσταλγικά για τις υπέροχες, πρώτες καλοκαιρινές διακοπές που έκανε σαν έφηβος, με φίλους και συμμαθητές, χωρίς την επίβλεψη των γονιών του. Κάτι που, όπως υποστηρίζει ο ίδιος, προκάλεσε πριν τριάντα χρόνια φοβερούς καβγάδες στην οικογένειά του. Φαίνεται, δυστυχώς, πως η ίδια κατάσταση παραμένει, καθώς αυτόν τον ίδιο καβγά έχω τώρα κι εγώ με τους δικούς μου.

Φυσικά, καταλαβαίνω απόλυτα την ανασφάλειά τους. Όπως όλοι οι γονείς, φοβούνται κι αυτοί μήπως πάθω κάτι κακό! Όμως ξεχνάνε πως δεν είναι και η πρώτη φορά που θα μείνω μακριά τους για μερικές μέρες. Πηγαίνω κατασκήνωση από 12 χρονών και έχω μάθει από μικρός να φροντίζω τον εαυτό μου και να αντιμετωπίζω δυσκολίες. Επιπλέον, τους επαναλαμβάνω πως εκεί που θα είμαστε με τους φίλους μου δεν απέχει πολύ από εδώ. Άσε δε, που τώρα με τα κινητά μπορούμε να επικοινωνούμε σε εικοσιτετράωρη βάση.

Θα ήθελα να ήξερα, αν τώρα ανησυχούν για μια εβδομάδα στη Χαλκιδική, τι θα κάνουν με το άγχος τους, του χρόνου τέτοιο καιρό, όταν θα φεύγω για πανεπιστημιακές σπουδές εκτός Ελλάδας;

Ερώτηση 1

(a) Τι ακριβώς σημαίνει ο τίτλος «πρώτες» διακοπές;

(1)

Σημαίνει διακοπές χωρίς τους γονείς.

(b) Ποια είναι η εμπειρία του πατέρα του αφηγητή σχετικά με το θέμα; Γράψε δύο λεπτομέρειες και δικαιολόγησέ τις.

(2)

Υπέροχες διακοπές αλλά είχε καβγάδες με τους γονείς του.

(c) Σύμφωνα με τον αφηγητή, πώς άλλαξε η στάση των γονέων τα τελευταία τριάντα χρόνια; Δικαιολόγησε την απάντησή σου.

(2)

Έκει γίνει πιο ανοιχτή γιατί έχει πιο πολλούς αλλαγμένες από πριν 30 χρόνια.

(d) (i) Τι σκέφτεται ο αφηγητής για το πώς νιώθουν οι γονείς του;

(1)

Ο αφηγητής σκέφτεται ~~κινη~~ πόσο ανασφαλείς θα νιώθουν.

(ii) Γιατί;

(1)

Γιατί οι γονείς του δεν έχουν εφημερίσει

(e) Σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο, τι θα ήθελε να θυμίσει στους γονείς του;

(1)

Θα ήθελε να τους θυμίσει πόσο καλά υπενθύμισαν όταν τα έκαναν αυτοί αυτά.

(f) Σύμφωνα με το κείμενο, τι είδους χαρακτήρας είναι ο αφηγητής; Δικαιολόγησε την απάντησή σου.

(2)

Είναι ένας έξυπνος χαρακτήρας γιατί τους λέει πόσο καλά υπενθύμισαν αυτοί στην πρώτη τους διακοπές χωρίς τους γονείς τους.

(g) Τι λέει για να πείσει τους γονείς του να τον αφήσουν να πάει διακοπές; Δώσε δύο λεπτομέρειες.

(2)

Λέει ότι θα παίρνει κατακνήμηση κώδικα του αεροπλάνου

12 χρόνια του, και πως θα ανανεώνει στα θα φύγει στα σπουδές έξω από την Ελλάδα

(h) Ποια ακριβώς είναι τα σχέδια του αφηγητή για τον επόμενο χρόνο;

(1)

Να γράψει να σφραγίσσει

(i) Τι τον προβληματίζει σχετικά μ' αυτό;

(1)

Οι γωνίες του.

(Total for Question 1 = 14 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 14 MARKS



ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate brings outside information to the answer, which is not included in the text. Some answers, like 1(h) and 1(i), lack the necessary detail in order to gain marks.



ResultsPlus

Examiner Tip

Candidates should base their responses on the textual content and not on their world of experience.

SECTION A: READING AND WRITING

Πρώτο κείμενο

Διάβασε το κείμενο που ακολουθεί και απάντησε τις ερωτήσεις με **δικά σου λόγια, στα Ελληνικά**. Μπορείς να χρησιμοποιήσεις λέξεις του κειμένου, **αλλά όχι ν' αντιγράψεις ολόκληρες φράσεις**.

«Πρώτες» διακοπές!

Συχνά ακούω τον πατέρα μου να μιλάει νοσταλγικά για τις υπέροχες, πρώτες καλοκαιρινές διακοπές που έκανε σαν έφηβος, με φίλους και συμμαθητές, χωρίς την επίβλεψη των γονιών του. Κάτι που, όπως υποστηρίζει ο ίδιος, προκάλεσε πριν τριάντα χρόνια φοβερούς καβγάδες στην οικογένειά του. Φαίνεται, δυστυχώς, πως η ίδια κατάσταση παραμένει, καθώς αυτόν τον ίδιο καβγά έχω τώρα κι εγώ με τους δικούς μου.

Φυσικά, καταλαβαίνω απόλυτα την ανασφάλειά τους. Όπως όλοι οι γονείς, φοβούνται κι αυτοί μήπως πάθω κάτι κακό! Όμως ξεχνάνε πως δεν είναι και η πρώτη φορά που θα μείνω μακριά τους για μερικές μέρες. Πηγαίνω κατασκήνωση από 12 χρονών και έχω μάθει από μικρός να φροντίζω τον εαυτό μου και να αντιμετωπίζω δυσκολίες. Επιπλέον, τους επαναλαμβάνω πως εκεί που θα είμαστε με τους φίλους μου δεν απέχει πολύ από εδώ. Άσε δε, που τώρα με τα κινητά μπορούμε να επικοινωνούμε σε εικοσιτετράωρη βάση.

Θα ήθελα να ήξερα, αν τώρα ανησυχούν για μια εβδομάδα στη Χαλκιδική, τι θα κάνουν με το άγχος τους, του χρόνου τέτοιο καιρό, όταν θα φεύγω για πανεπιστημιακές σπουδές εκτός Ελλάδας;

Ερώτηση 1

(a) Τι ακριβώς σημαίνει ο τίτλος «πρώτες» διακοπές;

(1)

Οι πρώτες διακοπές που έκανε ~~σε~~ είχε ~~λα~~ λείπει από τους γονείς ~~του~~

(b) Ποια είναι η εμπειρία του πατέρα του αφηγητή σχετικά με το θέμα; Γράψε δύο λεπτομέρειες και δικαιολόγησέ τις.

(2)

Ήταν υπέροχες οι διακοπές γιατί ήταν με ευβλαπτικές και κάποιους φίλους. Προκάλεσε καβγάδες στην οικογένεια του αφού δεν τον επέβλεπαν οι γονείς του.

(c) Σύμφωνα με τον αφηγητή, πώς άλλαξε η στάση των γονέων τα τελευταία τριάντα χρόνια; Δικαιολόγησε την απάντησή σου.

(2)

Η στάση των γονέων έχει παραμείνει η ίδια, αφού και ο αφηγητής ~~ε~~ καβγαδίζει για τον ίδιο λόγο με τους γονείς του.

(d) (i) Τι σκέφτεται ο αφηγητής για το πώς νιώθουν οι γονείς του; (1)

Τους καταλαβαίνει για την ανασφάλεια που νιώθουν.

(ii) Γιατί; (1)

Γιατί όλοι οι γονείς φοβούνται μήπως τα παιδιά τους πάντουν κάτι.

(e) Σύμφωνα με τη δεύτερη παράγραφο, τι θα ήθελε να θυμίσει στους γονείς του; (1)

Ότι έχει ξανακάνει τακρίά τους για ~~πίε~~ ζήτες λέρες.

(f) Σύμφωνα με το κείμενο, τι είδους χαρακτήρας είναι ο αφηγητής; Δικαιολόγησε την απάντησή σου. (2)

Είναι αυτόνομος και ανεξάρτητος αφού από παιδί μπορεί να φροντίζει τον εαυτό του.

(g) Τι λέει για να πείσει τους γονείς του να τον αφήσουν να πάει διακοπές; Δώσε δύο λεπτομέρειες. (2)

Ότι εκεί που θα βρίσκεται για διακοπές δε θα είναι ποτέ τακρίά από το σπίτι.
Ότι θα μπορούν να επικοινωνούν με κινητά όλη ώρα.

(h) Ποια ακριβώς είναι τα σχέδια του αφηγητή για τον επόμενο χρόνο; (1)

Να σπουδάσει στο εξωτερικό.

(i) Τι τον προβληματίζει σχετικά μ' αυτό; (1)

Η απουσία των γονιών του.

(Total for Question 1 = 14 marks)

TOTAL FOR SECTION A = 14 MARKS



ResultsPlus Examiner Comments

The candidate has followed recommended practice and answered the question with the required economy and the appropriate detail. The answers are formulated well, succinctly and the writing is legible.

Question 2

A good number of candidates produced satisfactory translations which showed control of the meaning, command of vocabulary and structures as well as style.

Some candidates lacked the language skills in order to grasp more than the basic sense of the passage, whereas many inadvertently left out some of "types" listed in quotation marks in the second paragraph.

A surprisingly large number of responses showed inability to convey a sentence resembling "ανάμεσα σε τηλεοπτικούς χαρακτήρες και την κοινωνία κατά τη διάρκεια της περασμένης εξηκονταετίας/μέσα στα τελευταία εξήντα χρόνια". Many who opted for the use of "μεταξύ" failed to use the genitive or used a mixture of cases, genitive and accusative ("μεταξύ χαρακτήρων...και την κοινωνία"), showing carelessness in their application of language.

Quite a large number of translations employed the word for "sincere" rather than the word for "honest" when it came to describing the policeman, which would have been acceptable had they declined the adjective "ειλικρινής" correctly.

The following is an answer with a perfect score of 10 out of 10.

SECTION B: TRANSLATION

Δεύτερο κείμενο

Ερώτηση 2

Μετάφρασε το κείμενο στα Ελληνικά.

A new documentary series examines the relationship between television characters and society over the past six decades. The fashion and clothes may change but the stereotypes remain.

We have seen thousands of characters on television since it started. "The independent woman", "the honest policeman", "the handsome doctor", "the funny family man", "the young couple", "the brave soldier" are just some of the classic roles we see. However, there are just four categories, which, in fact, made their first appearance in ... ancient Greek literature.

Μια νέα σειρά ντοκιμαντέρ διερευνά τη σχέση μεταξύ των τηλεοπτικών χαρακτήρων και της κοινωνίας ~~παραστάσεων~~ τις τελευταίες έξι δεκαετίες. Η μόδα και τα ρούχα μπορεί ν'αλλάζουν όμως τα βασικότερα παραμένουν ίδια.

Έχουμε δει χιλιάδες χαρακτηριστικά στην ηθοποιία από τους που ^{ξέρουμε} ~~είναι~~ «Η αυξάνηση
γυναίκα», «ο ειδικής αβανταζιά», «ο όμοιος πατρός», «ο αβία ^{αβίας} ~~αβίας~~ της
οικογένειας», «το νερό ζεστό», «ο θαλάσσιος παραπύρις» είναι μόνο μικρά από τους ελαφρύς
ρόλους που βρίσκουμε. Οστόσο, υπάρχουν μόνο τέτοιες κατηγορίες, οι οποίες, στη πραγματικότητα,
πρωτοσημανίστηκαν στην αρχαία Ελληνική δραματική.



ResultsPlus

Examiner Comments

The candidate demonstrates fluent command of vocabulary and grammar. There may be an awkward rendering of "family man", but the translation flows well and shows evidence of linguistic achievement.



ResultsPlus

Examiner Tip

Take care to reread your responses to ascertain that they correspond to the source text and that all information is included and words are not left out. If a word escapes you, paraphrase to convey its meaning, rather than leave a blank.

This is an example of rather limited linguistic ability. The candidate has scored only 3 out of the 10 available marks.

SECTION B: TRANSLATION

Δεύτερο κείμενο

Ερώτηση 2

Μετάφρασε το κείμενο στα Ελληνικά.

A new documentary series examines the relationship between television characters and society over the past six decades. The fashion and clothes may change but the stereotypes remain.

We have seen thousands of characters on television since it started. "The independent woman", "the honest policeman", "the handsome doctor", "the funny family man", "the young couple", "the brave soldier" are just some of the classic roles we see. However, there are just four categories, which, in fact, made their first appearance in ... ancient Greek literature.

Ένα ^{εξεργασια} καιναιριο ^{ειναι} ~~ειναι~~ με την ^{εξεργασια} ~~ειναι~~ σχεση με τις
χαρκτηρες στην τηλεοραση ~~και~~ ^{ειναι} εσι δεκαετιες.
Η μοδα και τα ρουχα ^{μπορει} να αλλαξει
αλλα τα στερεοτυπα ^{μεινουν}.
Εχαμε ^{οχι} ~~οχι~~ χιλιας χαρκτηρες στην τηλεοραση
του ^{του} ~~του~~ καιρο που κυριζου. 'Ο ομορφος' ^{ειναι} ~~ειναι~~ ^{ομορφος}
'Ο γιατρος' 'Ο αστειος ^{ακορμικο} ~~ακορμικο~~ ^{ακορμικο} ~~ακορμικο~~ 'Οι νεα'
' ^{μερικα} ~~μερικα~~ ^{ειναι} ~~ειναι~~ ^{κατα} ~~κατα~~ ^{αλλα} ~~αλλα~~ ^{εχει}
μονο ^{τεσσερα} ~~τεσσερα~~ ^{κατα} ~~κατα~~ ^{τους} ~~τους~~ ^{εκατομια} ~~εκατομια~~ ^{το}
πρωην ^{αγαπο} ~~αγαπο~~ ^{σε} ~~σε~~ ^{αρχα} ~~αρχα~~ ^{βιβλια} ~~βιβλια~~.



ResultsPlus Examiner Comments

The passage contains many grammatical errors and incorrect choice of vocabulary. Occasionally, some communication emerges but overall the translation suffers from inadequate language awareness, which makes the Greek not intelligible enough.



ResultsPlus Examiner Tip

The issues of subject and verb agreement as well as article/adjective/noun need to be monitored closely as they constitute important tools for a successful translation, even if the range of vocabulary is not adequate.

Question 3 (a)

A small number of candidates chose this question. Of those who did, some demonstrated excellent knowledge of the topic, clear ability to describe and assess and good linking of their answer as a whole.

Some wrote anecdotal evidence about the sixties, presented facts that resembled platitudes ("women stayed at home and men went to work"), without corroboration or substantiation.

Question 3 (b)

Few candidates attempted this question and those who did wrote mostly pertinent accounts that delineated the coordinates of the events with good detail and reasonable analysis of their impact.

Question 4 (a)

Question 4a was a popular one and many candidates wrote pertinent responses to the question.

There was evidence of good factual knowledge, which was sometimes accompanied by appropriate arguments regarding the purposes and the efficacy of the said educational policies. Quite frequently, however, facts were presented in a list-like manner, without commentary or with description that was often more about the indisputable contribution of the church, rather than about the educational policies during British rule. The word limit prescribed requires that the candidate focuses on the specificities of the question rather than other, important nonetheless, coordinates surrounding the issues at hand.

This is a good response that covered several points and earned the candidate 23, out of the available 28 marks.

~~Αδιαφοροβίαια για προσωπικότητα που είχε συμβάλει ανατοχικά~~
4α) Πέραν πάσης αμφιβολίας, κύρια κίνητρο μέλημα της αποικιοκρατικής εκπαιδευτικής πολιτικής στην Κύπρο ήταν η εξωστρέφεια των ελληνικών στοιχείων, ο αφελληνισμός και η δημιουργία κυπριακής συνείδησης. Συγκεκριμένα η αποικιοκρατική διοίκηση προσπάθησε διαρκώς, με σχετικούς λόγους και ψηφίσματα, να υποτάξει όλα τα επίπεδα του εκπαιδευτικού συστήματος έτσι ώστε να αφηellenώσει και, γενικώς, να τροποποιήσει την εκπαίδευση ως προς το δικό της όφελος. Πυρήνα αυτών όφελος, υπήρξε και προσπάθεια αναβάθμισης του εκπαιδευτικού συστήματος από την αποικιοκρατική διοίκηση, καθώς και καταπάτηση του αναθεωρητικού που κάλυπτε ~~στην~~ ~~πλευρά~~ ~~της~~ ~~εκπαίδευσης~~

Ποσοστό του πληθυσμού.

Κατ'άρηκην πρέπει να αντιληφθούμε την προσπάθεια
ελευθέρων των αποικιοκρατών κατά στην εκπαίδευση και

Answer space for your SECOND essay (continued)

Την προσπάθεια ενδυνάμυνσης στα βουνά του Υψατον αρμοστή,
αρχότερη κυβέρνηση. Ενδεικτικά οι «Περί Παιδείας νόμοι»
του 1923 και 1929 αποκρυστάλλωσαν στα στην υπόθεση
της μέσης και στοιχειώδους εκπαίδευσης καθώς και στο
να παραδώσει σημαντικές εξουσίες στην Αρχαία κυβέρνηση
όπως ο διορισμός δασκάλων καθώς και στο διορισμό
των μελών των εκπαιδευτικών συμβουλίων που ήταν, κατ'άρηκην,
αιρετά από τις επαρχίες. Σημαντική εξέλιξη για τη θέσπιση του
«Περί Παιδείας» νόμου του 1923 πρέπει να θεωρηθεί το αίτημα
των κυπρίων δασκάλων για την μετάβαση των κλάδων σε κλάδο
του δημοσίου, κάτι που επέτρεψε στην αποικιοκρατική κυβέρνηση
να εξουσιοδοτήσει αντιδημοκρατικούς, αυταρχικούς ελέγχους. Επίσης,
μεγαλύτερη ένδειξη της αποικιοκρατικής πολιτικής αποτελούν
οι «Περί Παιδείας» νόμοι του 1933 και 1935 που ήταν
αποτέλεσμα της «Παλημεροκρατίας» του 1933-34 που, μία περίοδο
αυτοκρατορίας αποτελούσε της Οικτωβριανής Εξέγερσης.
Σύμφωνα με τους νόμους αυτών η στοιχειώδης εκπαίδευση
είχε καταστεί πλήρως και ήταν πλέον ενάμιση στην
αποικιοκρατική προσπάθεια της κυπριακής αντιστάσεως. Επιπλέον
απαγορεύτηκε από τα σχολεία η ανάρτηση της Ελληνικής,
σημαίας, η ανάκρουση του Εθνικού ύμνου, οι εικόνες ηρώων
του 1821 ενώ υποβλήθηκε σε τριπλάσιο αριθμό ερωτήσεων
μάθημα της Ιστορίας. Αλλά οι πράξεις αυτές αποκρυστάλλωσαν
στο γενικότερη προσπάθεια των αποικιοκρατών να
αδελφώσουν το νησί έτσι ώστε να θεωρηθεί ο

Answer space for your SECOND essay (continued)

έλεγχος που εξασκείσαν και να πάρει να υλοποιηθεί το αίτημα για Ένωση. Παρόλα αυτά, η συγκεκριμένη Πτυχή της γενικότερης αποικιοκρατικής Πολιτικής για την εκπαίδευση αποτυγχάνει αφού η μέση εκπαίδευση διατηρείται από τα παρθεύατα Είκοσιπέντε και άλλες σχολές, διατηρώντας έτσι το εθνικό πρόσημο. Τέλος αποφάσεις όπως η αντικατάσταση του εθνικού υμνου με τον Αγγλικό και η ειοση των μαθήματος των Αγγλικών αποδικοινείων της προσδοκίης της αποικιοκρατικής εκπαίδευτικής Πολιτικής.

Παράνι Υπήρξαν όμως, και προσπάθειες αναβάθμισης των κυπριακών εκπαίδευτικών στοιχείων. Ενδεικτικά η ίδρυση διδασκαλείων και η σωστή οργάνωση τους ήταν θετικά στοιχεία της αποικιοκρατικής πολιτικής. Πέραν της ίδρυσης διδασκαλείων όπως αυτά στα Μόρφου η αποικιοκρατική κυβέρνηση επέτρεψε και βοήθησε στην διατήρηση εκπαιδευτικών σχολείων ενώ ~~αυθόρμητα~~ ο Νίκος Κημπερλν, υπουργός αλλοίων και των Α' φάση της αποικιοκρατίας σεβότανε την παγκόσμια επιθυμία για διαχωρισμό και διαμόρφωση ενός Κυπριοκρητικού και ενός Ελληνοκρητικού εκπαιδευτικών. Τέλος • η αποικιοκρατική διοίκηση προ-νόησε να μετατρέψει τα παλαιά ανακατασκευασμένα, πολιτικά όπως που απέχθη από το 1946 το ποσοστό αυτό παρέμεινε στο 46%. Επίσης η αποικιοκρατική κυβέρνηση δεν συμμετείχε στην προσπάθεια για να καθίσταται η εκπαίδευση υποχρεωτική. Τέλος οι Άγγλοι αποικιοκράτες λειτούργησαν

Answer space for your SECOND essay (continued)

από τους Κιπριώτες ως απίστευτα «φιδάκιαροι» αφού δεν επέδωσαν σε μεγάλο βαθμό στο εκπαιδευτικό σύστημα ενώ υπήρξαν και εκτιμήσεις ότι τα Τουρκοκυπριακά σχέδια αποτελούσαν μεγαλύτερα ενδιαφέροντα από τα Ελληνοκυπριακά!

Συμπέρασματικά, προσπάθησε να αναπτύξει την ατοκροκρατική εκπαιδευτική πολιτική ως μέσο αποδυνάμωσης αντιδημοκρατικών τάξεων αλλά γενικότερης υπόταξης των κυπριακών λαών. Όπως υπήρξαν θετικές κριτικές που όμως μπορούν να χαρακτηριστούν ως μέσο αποένανσης και διαπραγμάτευσης με το λαό που πάλι αποκαταστάσαν από θωρακισμένα Άγγλικα Ίδρυμα. Ενδεικτικά, η προσοχή των Άγγλων για ικανοποίηση των λόγων αποένανσης, τον 1933 και τον 1935, που έγινε το 1958 ~~for~~ και κατά τα διακρίματα των σιωνιστών αγώνα της ΕΟΚΑ τον 1955-59.



ResultsPlus
Examiner Comments

The candidate went well over the word limit but managed to develop and substantiate significant points. The answer reads well and despite some slips, the analysis is well thought out. Had the response been better organised, this essay could have earned more marks.



ResultsPlus
Examiner Tip

Avoid answers which include more information than the one required by the question. Round up your main points and offer a conclusive argument, which addresses the question, within the prescribed word limit.

Question 5 (a)

A small number of candidates answered question 5(a). Answers tended to be generic and lacked the distinguishing characteristics of locality.

Question 5 (b)

A very small number of candidates answered question 5(b). There were some essays which demonstrated good knowledge of the topic, substantiating their point with good, specific examples. There were also some responses which included factually correct information which was not entirely relevant to the question. There seemed to be an inappropriate focus on the development of tourism in relation to climate and the natural beauties of an area, but these responses did not adequately develop their point about the tourism industry and made generic observations about beaches and mountains.

Question 6 (a)

Question 6 yielded some very good responses, which showed evidence of independent thought, excellent organisational skills, effective development of ideas and solid knowledge of the films.

Candidates who chose this question seemed to be very familiar with the characters and the plot details of the films, as well as the pervasive themes running through them.

In question 6 (a), students addressed the question with a little more detail than necessary, especially as this detail was not always supported by a "point" that linked the description to the question. Occasionally there were summaries of the films that took away valuable space, which ought to have been devoted to description and commentary on incidents of conflict.

Question 6 (b)

Question 6(b) was handled very well by many candidates who seemed at ease with the question and were able to focus on the distinguishing details of the end in each of the films studied.

If there was a pattern of unsatisfactory or incomplete responses, this pertained to the second part of the question which invited the candidates to comment on how successful they considered the end of each film to be.

Answer space for your FIRST essay

Essay plan. (essay begins on next page)

1^η παράγραφος: - εισαγωγή:

Σκενοθέτης κερσομοποιά το τέλος για να πειράξει ποζα από τα
φαινόμενα που δείξει, και ένα πετυχημένο τέλος είναι αναγκαίο.

2^η παράγραφος: - Πολλές κουζίνα

Δω δικαιώνουν ότι το αποτέλεσμα του φαίν -> Σαίμι.

Τις νύκτα στανί θυμίζω για σημαντικότητα πικρή του γήνου φαίν

Κατάγσει σωστά -> Πικυρισμένα

3^η παράγραφος: Δύσκολοι απολαρισμοί
~~προσπαθώ~~ -> ~~προσπαθώ~~

Προσέγγιση στο ζήτημα είναι ~~από~~ ^{από} του περίπου ο δεκάς όη του κειμένου
 Παράδειγμα που δεν παρατηρούμε στην εισαγωγή ο Ηλίας ~~και~~ που μπαίνει στην
 βάρκα. Τελευταίο γραμμά ~~προς~~ ^{προς} πνευματικό: γράφει με Ηλία περίπου πέντε
 4^η παράγραφος: Ένα γεγονός δεν φέρνει: Συμφωνία Όχι με κριτική:
 δεν ~~μπαίνει~~ ^{μπαίνει} και "ερχαίνω" να λέει η Ερώτηση που ήθελε η ίδια να περ
 μείδα στο το ζήτημα. Διακρίνεται σε ορισμένα σημεία πνευματικό.
 5^η παράγραφος:
 End of essay plan

Answer space for your FIRST essay (continued)

Beginning of essay:

Το ζήτημα μιας ιστορίας πάντα χρησιμεύει από τον δημιουργό
 για να πειράξει τα βασικά μινιμάτ ~~και~~ και να υπερασπίσει που δίνει,
 αφού είναι ~~ο ίδιος~~ ^{ο ίδιος} η φύση που θα δοθεί ο θεός καλύτερα.
~~Το αδιάφορο των πρώτων σκέψεων διακρίνεται, έτσι είναι αναγκαίο~~
 για μια ιστορία να έχει επισημάνει ζήτημα.

Στην κενία "Πορική Κουζίνα", σε αδιάφορο του Πάιν
 προς την Σαίμι δεν δικαιώνεται και που είναι παράξενα Όχι
 κενία με την ρεαλιστικότητα της ^{υπόλοιπης} ~~κένιας~~ κένιας, που ~~κένιας~~
 αντικατοπτρίζει την πραγματική Σαίμι όπου δεν δικαιώνεται πάντα σε
~~αδιάφορα~~ που έχει κάνει. Το ζήτημα είναι αίσιο με τον δικό του
 τρόπο, αφού ο Πάιν επικρίνεται σε μαζάρι του παππού του όπου
 ανεύθεται το σύμπαν, και κα' επίθεση όη στα τον σίμα ο παππούς του,
 θυμίζοντας τον δεκά ^{το σημαντικότερο πράγμα: ο} ~~ο~~ Πάιν μιλάει σωστά.
 Γι' αυτό δεκά ^{επισημάνει} ~~επισημάνει~~ το ρεαλιστικά αίσιο ζήτημα ~~πνευματικό~~

Σε αντίθεση με το αναπάντεχο ζήτημα στην κενία "Πορική Κουζίνα", στην
 κενία "Δίεστος Αποκαρτισμοί: Ο Μπαρτς μου", ο θεός περίπου την
 προσέγγιση από την αρχή. Δεν υπάρχει μια ~~δ~~ δριαμ βενική κλάση
 αλλά βλέπουμε ~~τον~~ Ηλία να αντιμετωπίζει τον θάνατο του πατέρα του με
 χαμηλότερο είναι, πρώτα με το να Σηα' από την μάχη του να τον ^{διαβάσει} ~~κένιας~~
 το βιβλίο του Ιαίου Βερν και μετά με το ερωτικό ~~πρόγραμμα~~ ^{πρόγραμμα του Ηλία στην μάχη.} Παράδειγμα που
 είναι αρκετά παράδειγμα που δεν έβγαλε την προσέγγιση και που μπήκε

Ενώ 'αυτο τα ποιήματα του τα οποία μας εκφράζει την αγωνιστικότητα για την ελευθερία είναι το ποίημα το ~~το~~ «Το πρώτο βήμα». Βλέπουμε σε αυτό το ποίημα πως όταν ανέβω στο πρώτο βήμα, είναι ένα βήμα, πως βήμα βήμα αν το πατήσεις θα φθάσεις στην «αυτοφάνεια». Επίσης, μας εκφράζει πως πρέπει να αγωνιστούμε για να πάει στο πιο πάνω βήμα και

Answer space for your FIRST essay (continued)

πως αν δεν το φέρεις, δεν θα το φθάσεις.
Ακόμη ένα ποίημα είναι το «Περιμεύοντας τους βαρβάρους». Σε αυτό το ποίημα βρισκόμαστε τους βαρβάρους τόσο αβυσσώφου είναι, ο οποίος περιμεύει τους βαρβάρους με τους ευνους και σε εκείνη κωμωδία πως βαρβάρους δεν υπάρχουν και δεν θα ταν. Πως, ο ποιητής μας, μας εκφράζει τους χαρακτήρες μέσα στο αυτό το ποίημα αβυσσώφους αλλά και πως υπάρχει η αλήθεια.
Βρισκόμαστε με το δεύτερο ποίημα το ποίημα ο οποίο είναι «Η θάκη». ~~Πιστεύω~~ Πιστεύω σε αυτό το ποίημα πως είναι το πιο αβυσσώφου ποίημα γιατί ο ποιητής μας πει πως οι ~~το~~ κίαν κάμμε σε αυτή την ~~την~~ ταντα θα "Η θάκη θα β' ακοχάθουν" το οποίο σημαίνει πως θα β' ακοχάθουν ~~μα~~ με δεν έχει σημασία, κανε αυτό που σε κάνει ευτυχεμένο και μην απορροχίζεστε από το παρελθόν σου.

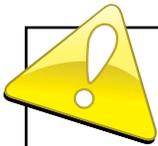
Επι ' και εγραφε ιστορια ο Καβαφης κενονικας
σε επισημα να εχει αναλυση και εναρξη
στην ηρω του.



ResultsPlus

Examiner Comments

This is a response that earned 13 out of the available 28 marks. The candidate shows little understanding of the question, but some knowledge of the text is demonstrated.



ResultsPlus

Examiner Tip

Avoid platitudes that do not contribute to the argument. It is a good idea to focus on the poems and what they convey in terms of ideas and values, without personalising their "message" to talk about what the poems "teaches" the candidate to do, or what the poem conveys about the biographical details of Cavafy.

Question 7 (b)

Question 7 (b) was handled well by many candidates who chose appropriate poems to discuss the way politicians or people in positions of authority are portrayed and to make pertinent remarks about the picture of power that emerges, the transient nature of happiness or the fallacies of the mighty. Some candidates however failed to choose poems that exemplified the way people in power or in politics behaved and chose instead poems that exemplified similar ideas through the struggles of ordinary people, or people who acted within a well-defined political or historical framework but were neither people in positions of authority nor politicians.

Ο Κωνσταντίνος Κωνσταντίνου αναφέρεται, μεταξύ άλλων, ιστορικός και διδακτικός ποιητής. Παρόλα αυτά εστιάζει περισσότερο σε ιστορικά γεγονότα, όπως αυθόρνητος της Εξουσίας, παρά σε ιστορικά γεγονότα, κάτω από τον ιστορικό μανδύα, το έργο του αντικατοπτρίζει τις προσωπικές του προτιμήσεις και τις δικές του αξίες για την ζωή. Οι κύριες αξίες του ποιητή είναι η αξιοπρέπεια, η μετριοπροσέγγιση και η αποσιώπηση στην ποίησή του. Μέσω των ηρώων του, λοιπόν, θέτει παραδείγματα προς μίμηση ή προς αποφυγή.

Ένα ποίημα, στο οποίο ένας ηγέτης, ο αυτοκράτορας της Αλεξάνδρειας, ο Αντώνιος, διδάσκει την ~~αξιοπρέπεια~~ αξιοπρέπεια, είναι το «*Anodein^{ΕΥ} ο Θεός Αντωνίου*». Στο συγκεκριμένο ποίημα, βλέπουμε πως αντιμετωπίζει την μάχη με τον Οκτώβιο στο Άκτιον και πως αντιδρά στην ήττα του. Ο Αντώνιος δεν παραιτείται από τον αγώνα και πολεμάει μέχρι τέλους, «*ο βαρβαρικός*», «*ο βαρβαρικός*». Αποδέχεται την ήττα του και χερσὶ μάταια «*καρπαζέται*», αποχωρεί με αξιοπρέπεια και με υπερηφάνεια. Είναι ευχυνήμον για τα ~~βιώματά~~ βιώματά του και προχωράει τίθεον με την ζωή του. «*Ανοχαιρέτα των Αλεξάνδρεια των χάνεις*». Στο ποίημα «*Ευ Ιθάκη*», ο Κωνσταντίνος

50
90

Answer space for your FIRST essay (continued)

πρόσφορο περιγράφει την ~~επί~~ θυσία της Κλεομένηδας, μητέρα του Βασίλη της Σπάρτης, Κλεομένης. Ο Κλεομένης χρειαζόταν την βοήθεια του Πτολεμαίου, Βασίλη της Αιγύπτου, για να πολεμήσει τους Μακεδόνες. Ο Πτολεμαίος, ως αντίδοτο για να κρατήσει την μητέρα του, όμηρη, για να σφραγιστεί την συμφωνία ~~αυτή~~ και για να αποκτήσει ^{ευδεχόμενες} ~~πρόσφορες~~ προδωστές. Η Κλεομένηδα ως «η υπέροχη γυναίκα» ένωσε περίφορα Σπαρτιάτικα καθώς ακόμα και στα «χρηστά» θα μπορούσε να γίνει χρήσιμη στην πόλη της.

Τέλος, στο ποίημα «Μάρτυρας ~~Είσοδος~~», ο Παιντής χρησιμοποιεί τον Καίσαρα για να περάσει το μήνυμά της δύσεως και της μετροπρωσίας. Ως μεγάλος αυτοκράτορας, ο Καίσαρας είχε γίνει αδοξόνας - του είχε καταβάλει η ύβρις Περσικών προς την Σύγκλητο, εκεί όπου και διαδοχούντο από τον Βρούτο και τον Κάσσο, άκουσε την αδοξία και την υποταγή του να τον παραστήρων. Όταν ο Αρτεμίδωρος προσήλθε να τον προσβουλήσει για την επικείμενη διαδοχία, ο Καίσαρας ^{τον αγνόησε} ~~είχε~~ ~~είχε~~ ~~είχε~~ ~~είχε~~ και ανά ~~προσέφερε~~ συνέχισε να κερνατά. Μέσα από το ιστορικό γεγονός και την φινύρα εξουσίας καταβαίνουμε πως πρέπει να είμαστε συνετοί και σεμνοί.

Answer space for your FIRST essay (continued)

Ο Κωβάκης χρησιμοποιεί ιστορικά πρόσωπα της
Εξουσίας ως παραδείγματα για ~~επιβεβαιώσει~~ τα
πιστεύω του. Τα ~~παινήματα~~ μέσα από τα
Ποιήματα του λυγάζουμε τις αξίες που θεωρούσε
σημαντικές μέσα από τις συμπεριφορές διαφόρων μεγάλων
προσωπικτήτων. Τα άλλα ποιήματα ~~πρόκει~~ ~~από~~ ~~αυτά~~
χαρακτηριστικά ποιήματα
«Κόρινθος / Τέτατος χρόνου» είναι, «Βασίλειος Δημιουργός»,
«Η μάχη της Μαγνησίας» και «Άννα Δοκασμένη».



ResultsPlus

Examiner Comments

This is a very good response that earned the candidate 25 out of the available 28 marks. It shows good knowledge of the poems and is consistently pertinent to the question. The candidate has avoided generic and pre learnt introductions that contain platitudes and has developed a clear and coherent argument. The references to poems are well integrated into the essay and support the points that the candidate makes very well.



ResultsPlus

Examiner Tip

Link your introduction and conclusion to the requirements of the question. Avoid biographical data or pre-learnt, lengthy introductions.

Question 8 (a)

Question 8 was also a very popular one and tended to yield very lengthy responses that frequently went over the word limit, a practice that is not advisable and takes away valuable marks both from the knowledge and understanding as well as the organisation and development criteria for assessment.

Question 8 (a) produced some very sophisticated responses by candidates who had obviously been taught very well and illustrated the arguments with apt substantiation of the qualities that characterise Ioannou's writing. There were also some responses that showed very superficial knowledge of the stories.

Answer space for your FIRST essay

Ο Γιώργος Ιωάννου ~~πρόσφερε~~ έχει το δικό του
σχολιασμό πάνω στους χαρακτήρες που τον κάνει ξεχωριστό
και διαφορετικό από όλους τους άλλους συγγραφείς. Μπορεί
γιατί με τους αριστούς διαιρέσει λεπτομερώς τις
ψυχές του ή των ηρώων του και τις αντιθέσεις του.

Ο Γιώργος Ιωάννου, ~~πρόσφερε~~ στο διήγημα
"Η ψυχή Καραχιά", περιγράφει την ψυχή του ανθρωπίνου
πνεύματος το έργο του. Μετά την συνάντηση που είχε με
ένα γέροντα, φαντάζει ότι θα κληρονομήσει τα στοιχεία
πνευματικά του της ψυχής του προγόνου του. Μας λέει για
όλους τους ανθρώπους της ομορφιάς του, που γεννιούνται
περίπου 50-60 χρόνια; και μία για τις ψυχές
του και για όλους. Φαντάζει ότι η ψυχή του Καραχιά
και το πνεύμα που θα του πάρει ένα ο πρόγονος
δουλεύει. Έτσι φαντάζει πως ο Ιωάννου γεννιέται
για και δίνει το έργο του να είναι από τους

Paper Summary

Most candidates grasped the basic sense of the passage in Section A, whereas a good number produced reasonably accurate translations. Section C yielded uneven responses, with few opting for questions 3 and 5. There was clear evidence of good and often excellent knowledge of the texts prescribed for questions 7 and 8, but this is also where the answer presented tended to be more descriptive and factual, rather than a combination of descriptive and analytical. Despite obvious linguistic competence and often excellent knowledge of the topic/text some candidates did not manage to exploit their skills in order to gain full marks.

This was largely due responses which are too long, well above the wordage permitted, and pre-learned introductions that bear little or no relevance to the requirements of the question.

It is advised that candidates are trained to write pertinent answers, which pay attention to rubric and are able to discriminate between what to include and what to exclude. Although knowledge of the topics and text is required, a pertinent response must link this knowledge to the specific requirements of the question. All-inclusive answers may earn the candidate some marks, but unless the question is addressed, these will not merit marks from the top tiers of the assessment criteria.

Unfortunately, answers which exceed the recommended word limit are considered incomplete if they do not manage to make the necessary points and substantiate them within the number of words prescribed by the rubric.

A serious matter concerning procedure relates to the candidates' organisation of their time and allocated space for each question. Some candidates wrote a short response to more than two questions, a practice that should be avoided at all costs as only two answers on different topics and texts are permitted.

Finally, observing the conventions of the Greek alphabet and writing system, not mixing English and Greek characters (using the Greek and not the English "t") and indicating the position of the stress where needed are requirements for a good response.

Grade Boundaries

Grade boundaries for this, and all other papers, can be found on the website on this link:

<http://www.edexcel.com/iwantto/Pages/grade-boundaries.aspx>

Ofqual



Llywodraeth Cynulliad Cymru
Welsh Assembly Government



Pearson Education Limited. Registered company number 872828
with its registered office at Edinburgh Gate, Harlow, Essex CM20 2JE